

**Joibe 19**  
B. Conrât remit

**Vinars 20**  
S. Eleuteri vescul

**Sabide 21**  
S. Pier Damiani

**Domenie 22**  
S. Margarite di Cortone

**Lunis 23**  
S. Policarp vescul

**Martars 24**  
B. Costanç

**Miercus 25**  
S. Nestor

**Il timp**  
Brut timp cun ploie  
e cualchi temporâl

**Il proverbi**  
Fevrâr, vuê ben e doman mâl

**Lis voris dal mès**  
Semenâit lis plantis che a domandin  
ancjemò frêt par menâ, tant che  
la aculee e l'ai ornamental



**Il soreli**  
Ai 19 al jeve aes 7.01  
e al va a mont aes 17.40



**La lune**  
Ai 19 lune gnove

## lis GNOVIS

### VILECJAZE Salts onescj e... islamics

A son pal plui soldâts de fuartece di Palme paiâts di Vignesie tra il 1605 e 1652, chei furlans clamâts a presentâsi devant dal Sant Uffizi di Aquilee e di Concuardie par spiegâ un compartament fûr dal normâl, vignût di une siele sorprendinte, no spietade e dal dut cuintricurint. A son incolpâts di jessisi convertîts al Islam e a scugnin disculpâsi de apostasie devant dal Sant Incuisitôr che, preocupât si capis, ju clame par sintî lis lôr resons. Une liende intrigante, pôc cognossude e ancjemò pôc indagade, che tai ultins agns e je daûr a regalâ ai storicis panoramis ineditis, mediant de direzion di ricercje inovative vierde di Giuseppina Minchella, autore dal saç cetant preseât «Frontiere aperte. Musulmani, ebrei e cristiani nella Repubblica di Venezia (XVII secolo)». E Minchella e fevelarà propit di cheste storie vinars ai 20 di Fevrâr, aes 8 e trê cuarts di sere, tal agriturisim ai Colonos di Vilecjaze di Listize, te suaze de rassegne culturâl «In file», compagnade des musicchis de tradizion arabe antighe cun Mohammed Reda. La serade, dal titul «Salts onescj e... islamics», e vignarà introdusude di Angelo Floramo.

### UDIN Dindarine Dindarone



Li de Cjase dal Cjamp, in vie Mentane 80, a Udin, vinars ai 20 di Fevrâr, aes 5 e mieze daspomisdi, si tignarà la presentazion di «Dindarine Dindarone» (te foto), libri-cd di Marisa Scuntaro, cu lis ilustrazions di Federica Pagnucco. Daspò dal salût dal president de Agenzie regionâl pe lenghe furlane, Lorenzo Fabbro, e la presentazion de professoressa Silvana Schiavi Fachin, Scuntaro, compagnade de ghitare di Michele Pucci e dal violin di Lucia Clonfero, e cjanterà cualchi filastrocje dal cd.

### TEATRI A CODROIP In sene «La Risultive»

L'auditorium comunâl di vie IV Novembar a Codroip, te suaze de vincjesime prime edizion dal Teatri furlan a Codroip «Carnevâl 2015», inmaneade de Compagnie teatrâl «Agnul di Spere» di Codroip, al darà acet, sabide ai 21 di Fevrâr, ae Compagnie filodrammatiche «La Risultive» di Talmassons cul spetacul «... e nell'attesa Kabarett», cu la regjie di Andrea Chiappori. Il spetacul al tarà aes 8 e trê cuarts di sere. Jentrade 6 euros, fruts gratis.

Gnûf libri in lenghe pai fruts publicât de Societât filologjiche furlane. Giovanna Zordan e Barbara Jelenkovich, lis autoris

# Cun Berte tra i langobarts

I ogjets conservâts tal Museu archeologic nazionâl di Cividât a àn ispirât i disens dal libri. Il diretôr Pagano: «Il lavôr al è stât condividût cui nestrîs archeolichs»

**B**ERTE E JE UNE FRUTE che e vîf inte Cividât di ete langobarde. E à luncs cjavei bionts e voi celescj come la aghe dal flum Natiso, che in di di vuê si clame Nadison. E je fie di Ranigunde e dal nobil Aimon, che al aministre lis tieris de gjastaldie. E à une sâr, Piltrude, e un fradi, Lóf. Forsi un di lôr, par fâi un dispriet, i à cjolt il pontepet che i covente par tignî dongje la cape. E tache di chi, di cheste ricercje, la storie di Ariperte, che duçj le clamavin Berte, contade intun biel librut indreçât ai fruts dai 5 ai 11 agns, publicât de Societât filologjiche furlane cu la poie de Agenzie regionâl pe lenghe furlane e il patrocini dal Museu archeologic nazionâl e dal Comun di Cividât. Le à pensade Giovanna Zordan e ilustrade Barbara Jelenkovich.

Il libri «Une zornade cun Berte», presentât ai 12 di Fevrâr tal Museu archeologic, al è proponût in dôs versions: furlane e cuadrilengâl, cui tescj par talian, furlan, todesc e inglès. Une novitât, chê linguistiche, te ufierte di libris par fruts sui langobarts.

Zordan e à contât la zornade di Berte che, lant fûr di cjase a cirî il pontepet pierdût, si intope tal Duch e cun dut il so acompagnament, une schirie di cavalîrs

che i lavin daûr cui lôr cjavai furnîts, armâts cun scûts e lancis. Po, e passe pal marcjât, là che e je une fulugne di int. E tantis bestiis. E passe denant dal templut che i scultôrs bizantins a àn fat sù che al è pôc là che i pitôrs a son inmò daûr a finî il lôr lavôr. I lavorents le lasin jentrâ par dâ un cuc. Po e rive te cjase de medeadore, che e je daûr a pestâ jerbis tal mortâr. Ma ancje chê no à viodût il pontepet de frute. Avilide, e va jù pe glerie a viodi i cjavai che i marcjadants a àn puartât a beverâ. Berte e torne a cjase. I siei fradis a zuin a dame, la mame e ties e Clodie, la serve, e fâs la «suppa». Biel che a son duçj ator dal fogolâr, al rive dongje so pari. Al veve lui il pontepet: al jere cussî vecjo – al jere de none de frute – che lu veve puartât a comedâ di mût che Berte e podès metilu cu la cape gnove che la mari e je daûr a tiessi.

La conte e partis, duncje, des azions de frute protagoniste e e permet di scuvierzi lis lidris langobardis de citât, che inmò in di di vuê si cjatin tai ogjets conservâts intal Museu archeologic e che a àn ispirât i disens dal libri. «Chest al è il lavôr di fantasie di une scritore compagnât des pituris une vore solârs di une ilustratore, ma daûr – al spieghe il dire-



Tai disens, parsore: Berte, la protagoniste dal gnûf libri par fruts, cul so pontepet, motôr di dute la conte; sot, a man çampe, il Duch cun dute la só schirie di cavalîrs.

tôr dal Museu **Fabio Pagano** – e je une condivizion cui nestrîs archeolichs par viodi se lis robis vudis iniment te conte a jerin chês justis: dai pontepets (lis in-nomenadis «fibule» par talian) aes armaduris dai soldâts, dai imprescj di vore, tant che il telâr, aes zoiis des feminis. O sin une vore contents che la Filologjiche nus vedi domandât di condividi cheste esperience e di resonâi parsore insiem». Cui che al passarà il libri, piçul o grant, al varà cussî une «percezion juste de societât langobarde, su la fonde des informazions che o vin di chê societât» e che si cjatin, in struc, te seconde part dal libri, li che si fevele de religjon dai langobarts, des armis dai vuerîrs e des tecnicis di combatiment, de cjase, de art, de medisine, ma ancje dai zûcs dai fruts e dal vistîsi. Al è ancje un menù langobart pussibil cun sope di râf, talpe di purcit, sirop di piccûti e dolç antic di coculis e nolis. In fin, e je une plante di Cividât cul percors par cjatâ i lûcs langobarts e la posizion dal Museu archeologic nazionâl là che si puedin viodi i ogjets disegnâts tal libri.

ERIKA ADAMI



### Il «Strolc» di Zorut cun Natissa e Antonutti

Domenie prin di Març, aes 5 daspomisdi, tal teatri comunâl di Monfalcon e vignarà presentade, in copie anastatiche, la decime edizion dal «Strolc» dal 1839 di Pieri Zorut, tornade a cjatâ e sistemade. Pe ocasion, il Coro Natissa di Aquilee al presenterà la opare «Strolc – Lunari in musiche – I dodis mès dal an», pe direzion dal mestri Luca Bonutti e il compagnament musicâl di Sebastiano Zorza, Marko Ferri e Mauro Meroi, cu la partecipazion di Omero Antonutti e de cjantante Dorina Leka. Jentrade libere.

### Cors di furlan al Istitût «Stringher» di Udin

Lunis ai 23 di Fevrâr e tarà li de sede centrâl dal Istitût «Stringher» di Udin un cors gratuit di lenghe furlane, tignût di Alessandra Montico dal Centri interdepartimentâl di ricercje su la culture e la lenghe dal Friûl de Universitât di Udin. Il cors si tignarà dôs voltis par setemane, des 3 aes 6 daspomisdi, par 30 oris in dut cuntune prove final di verifiche dal nivel di cognossince de lenghe. I interessâts a puedin iscrivîsi scrivint une mail al referent de ativitât, Andrea Zilli, ae direzion andrea.zilli1@istruzione.it

## Storie de art furlane in lenghe/7 Olmis de civiltât romane in Friûl

**O**LMIS DE CIVILTÂT artistiche romane si cjatin ancje a Triest, Zui, Cividât, Concuardie e Tor di Pordenon. O darin cualchi notizie su chescj sits.

### Zui

Za tal IV secul si jere dade dongje une comunitât religjose une vore numerose, tant di justificâ une sede pal vescul. Il prin vescul che si sa il non al è un ciert Januarius, muart tal 490. Al è clâr che al esistevê za prime un lûc di cult e i resints sgjâfs lu àn metût in lûs.

Fondât tal 52 prime di Crist cul non di Iulium Carnicum, su la vie naturâl leade cul Noric (viere regjon circoscrite dal Donau, de Rezie a lis Alps de

Cjargne e de Panonie). Prime castellum, daspò vicus e po municipium e ae fin colonie.

Al vantave une vore di edificis publics, fra chescj il forum, la basiliche cul cimiteri, lis termis, almancul trê templis e il marcjât.

Sù par jù databil ae fin dal IV secul o al principi dal V, ma di sigûr alc al esteve za prime. Di dut chest a restin visibii i rudinaçs dal forum e de basiliche, de prime ete auguste. I sgjâfs a àn restituit un bielissim cjâf di bronç, un dai plui bieîs esemplis de sculture romane in bronç, assegnât ai timps di Traian, che cumò lu podin viodi tal museu di Cividât.

Cualchi an indaûr, al è stât cjatât un Cupido in bronç dal II secul dopo di

Crist, che al fâs pensâ a cuissâ cetancj altris tesauris che a son ancjemò sot tiere.

### Cividât

La fondazion di Forum Iulii e je contemporanee a chê di Zui, 52 prin di Crist. Ancje cul o cjatûn un forum (che al sarès une place dulà che la int si meteve dongje), un templi, stradis, cjasis privadis e un ampli logament termâl. Tal museu si po ammirâ un preseabil mosaic in blu figurant une divinitât fluvial dal II secul dopo di Crist.

### Julie Concuardie

E ven fondade tal 42 prime di Crist, logade a mieze strade fra Aquilee e Altin su la vie Anie, famose pes sôs fabri-



Te foto: i rescj dal forum roman di Iulium Carnicum.

chis di armis, cognossude tal 800 cul non di Sagittarie, par vie des freccis che si fabricave.

Centri une vore comerciâl, siore di monuments, forum, un templi e l'arsenâl militar. La plui grande part dai reperts a son conservâts tal museu di Puart di Noiar.

### Tor di Pordenon

Li daprûf a son stadis cjatadis olmis dal puart fluvial sul Noncel dal Puart Naonis, cu lis termis decoradis cun mosaics di gust elenistic, che vuê si cjatin tal Museu di Tor di Pordenon.

BEPI AGOSTINIS